

1927

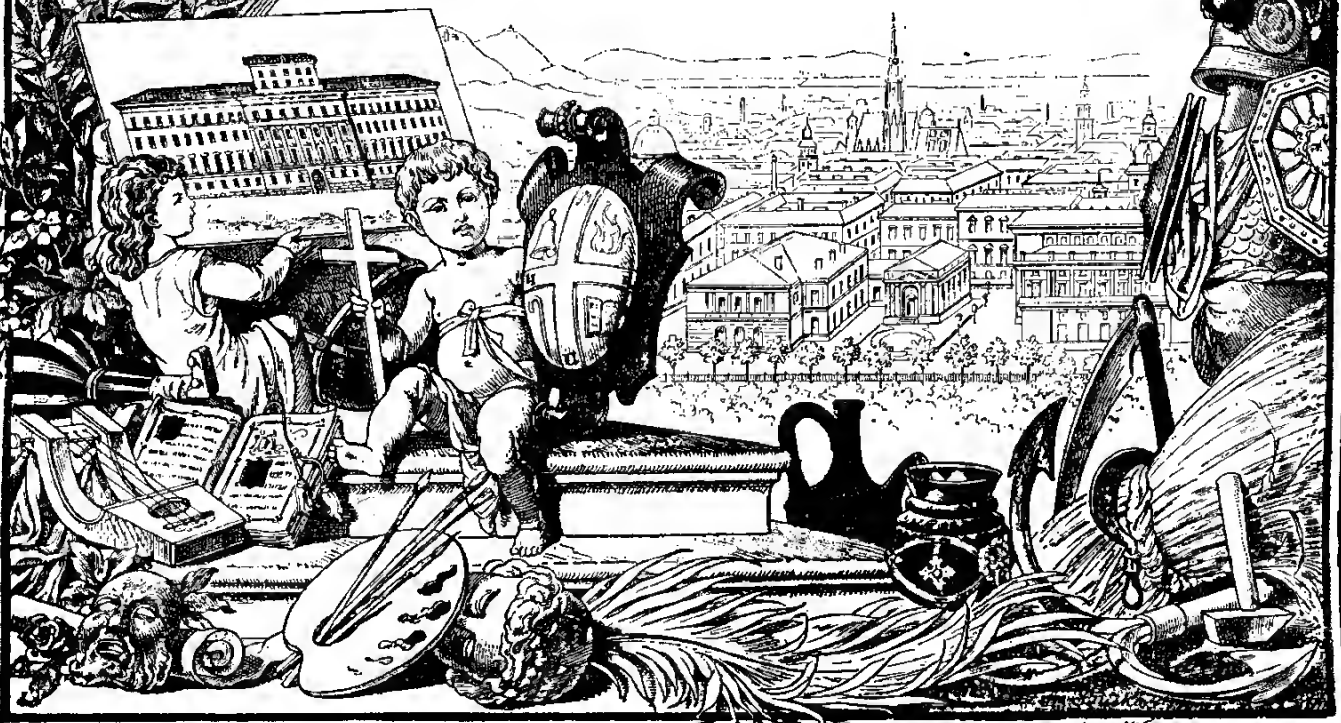
ԹԻՒ 3—4

ՄԱՐՏ—ԱՊՐԻԼ

ՀԱՌԱՍՆՈՒՄԵԿԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

ԾԱՆՈԹԵՍ

ԱՄՍՈՐԵԱՅ



Վերոյիշեալ հանդամանքները ի նկատի առնելով, եւ հաւանական եմ համարում, որ մեր մեծ հայրենասէր Պաշտօնը Արտփեանը 1848 թուին աքորրուած է եղել Սիբիր եւ որի գերեզմանը դոնուում է Հեռուոր Արեւելքի Ախոսակ քաղաքում:

ՌՈՂԻՐԸ Ժ. ՎԵՐՈՎԱԳԵՏ ՄԱՆԱՍԵԱՆ

Ենթադիմ:



ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԿԱՐԻՔՆԻ ՄԱՍԻՆ

(Պ. ՅՆԱՊԼԵԱՆԻ ԵՎԱՏՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻ ԱՌԹԻՒ)

Ա.

Անկարող ստանալ ներկայումս եւ կանոնաւորապէս հետեւել ՀԱԻ, նորերս միայն հնարաւորութիւն ունեցայ թերթելու տարուայ թիւերը եւ ի միջի այլոց ծանօթացայ Պ. Յնաղլեանի գրութեան (ՀԱ, 1926, թ. 5—6):

Աւելորդ չեմ համարում նախ քանի մի իտք ասել յարգելի պարոնի այն յայտարարութեան առթիւ թէ Մաշթոց անուան տուգաբանութիւնը առաջարկել է ինքը տարիներ յառաջ դեռ 1905 թուին եւ ուրեմն առաջնութեան պատիւն իրեն է պատկանում:

Յաւում եմ, որ պարոնի ակնարկած ուսումնասիրութեան ցայտմ անգէտ մնալով, ակամայից անհաճութիւն եմ պատճառել ոչ միայն նրան, այլ եւ ինձ, որովհետեւ անգիտութիւնն այսպիսի դէպքերում անախորժ է ամէնից յառաջ անտեղեակ բանասէրին, բայց աւելի եւս ցաւում եմ, որ պատուական պարոնը իր առաջնութիւնը պաշտպանելով չէ կարողացել մնալ վայելչութեան սահմանների մէջ:

Պ. Յնաղլեան իրեն ներելի է համարում՝ կրկնել յիշողութիւնս եւ այնտեղից վեր հանել իր գիւտի «մէրյիշումը» այն հիմամբ, որ նուազատ ստանում էր «Անահիտ» հանդէսը, ինչպէս նեղութիւն է քաշել ստուգելու եւ հետեւապէս հետեւում իր գիտական աշխատանքներին, եւ աղչեցնող կէտ է

համարում, որ ես բերում եմ նոյն երկու օրինակները Տիրոց եւ Բարոց «նոյնութեամբ ոչ աւել եւ ոչ պակաս»:

Ասել է թէ 1905 թուին բախտ եմ ունեցել կարդալու Պ. Յնաղլեանի ուսումնասիրութիւնը, պահել եմ յիշողութեանս ծախքերում նրա գիւտը, որպէս զի 1926 թուին հուշակեմ եւ որ վշտալին է կորզեմ պարոնի փողքը: Աղչեցնող է համարում պարոնը օրինակների գուգադիւլումը: Կարծեմ, հայ բանասէրին, անգամ ամենախոնարհին յայտնի պիտի լինի, որ հայոց մատենագրութեան մէջ ուրիշ անուն չկայ — ոչ վերջաւորութեամբ, լացի երկուսից Տիրոց եւ Բարոց: Չիշել այս, նշանակում է անբարեմիտ լինել եւ անտեղեակ ընթերցողին մոլորեցնել: Երկու իշխանական անուններն էլ ծանօթ են ամէն մի ղարսցականի Վարդանանց եւ Վահանանց պատմութիւնից եւ հազիւ թէ պէտք կայ ուսանելու Պ. Յնաղլեանից: Այս միեւնոյն է, եթէ մի քերական յաւակնէր, որ միւսներն իրենից են քաղել, ասեմք, փլուզանք եւ կորուստանեմ եւ կամ նման օրինակները:

Բ.

Այս ակամայ տողերից յետոյ դառնանք խնդրի էութեան, որ աւելի կարեւոր է, եւ կը տեսնենք, որ դուգադիւլումն իսկ լոկ ձեւական է:

Պ. Յնաղլեան իր ասելով համեմատել է Մաշթոց Մագդակի հետ, որովհետեւ *mazd* փոխում է *mašt*-ի ինչպէս *yazd-r'* *yašt*-ի: Եթէ այս է նրա հիմքը, համեմատութիւնը սխալ է:

Պարսկերէն *yazd*- երբեք չի կարող փոխուել *yašt*-ի: Առաջինը ծագում է *yazata* ձեւից, որ է ապառնի դերբայ կրաւորականի, իսկ *yašt* է անցեալ դերբայ կրաւորականի *yaz*-բայից: Երկուսն էլ արմատականից են, բայց հնչական փոխանցման կապ չկայ մէջտեղ:

Ուրիշ է ծագումով եւ կապով *mazd*-ը <*mand-dha*, առաջինը՝ *ma*ⁿ*d*- նոյն է յուն. *μαθη-ειν*, սլաւոն. *мыѣ-р*, երկրորդը՝ *dha*- 'դնել' արմատը: *d* փոխում է *z* յաջորդ *dh*-ից յառաջ եւ այս փոփոխութիւնն այլ կարգի է քան յազդ եւ յաշտ եւ *mazd*- անցնել *mašt*-ի չէ կարող:

Ինչ վերաբերում է մեր համեմատութեան, ելակէտս եւ մերձաւոր առիթը

Մածդ-ոց ընթերցումն է, որ յիշեցնում է անմիջապէս Մագդ- բառը առանց որ եւ է ճիշդի: «Գիրք թղթոց» պահել է եւ Մածդ-ոց ձեւը: Միւս յիշատակարաններում ընդունուած ընթերցումն է Մաշտ-ոց եւ Մաշք-ոց: Ստուգաբանական փորձերից յառաջ պէտք է բանասիրական ճշգրտման տարբեր դրութեանց փոխարդարձ յարաբերութեան: Նայելով թէ որ ձեւը կը համարուի հնագոյն բառ այնմ եւ ուղղելու է ստուգաբանական սրտնամները:

Սկզբնական ձեւը թւում է թէ Մածդոց է, որ գտնուում ենք Պրոկլի թղթի մէջ, որ մատենագրութեան անդրանիկ վաւերագիրներիցն է: Պրոկլի թղթի պատասխանի մէջ կարդացւում է Մաշդոց: Նայն ընթերցումը պահում է եւ «Կնիք Հաւատոյ» հին եւ կարեւոր յիշատակարանը ինչպէս եւ միւսները, որ օգտուել են Պրոկլի եւ Սահակի թղթերից (Աբրահամ կաթողիկոս, Գաղիկ Թագաւոր եւ այլ): Համեմատաբար ուշ ժամանակ են երևան գալիս Մաշտոց եւ Մաշքոց գրութիւնները:

Եթէ առաջնութիւնը տալու լինինք Մածդ-ոցին, իսկոյն աչքի է ընկնում նրա հնչական մերձակորութիւնը Մագդ-ի: Ստկայն իրանական գետնի վերայ Մագդ- չէ կարող սալ Մածդ-, որովհետեւ պակասում են հարկաւոր պոյմանները, օրինակ *i* կամ *r* հնչիւնը նախընթաց վանկում, որպիսի գրութեամբ չ փոխուում է չ:

Մնում է մեկնել հայերէն, թերեւս, -ոց մասնիկի -ց հնչիւնի ազդեցութեամբ: Մի ենթադրութիւն որ կը մնայ այդպիսին, մինչեւ որ ուրիշ օրինակով չհաստատուի այս հնչական անցումը:

Բայց կարող է պատահել, որ Մաշտոց եւ Մաշքոց սոփորական գրութիւնը լինի եւ հին եւ հարադատ ձեւը, եւ սրանից յառաջացած Մաշդոց եւ Մածդոց արեւմտեան արտասանութեան ազդեցութեան տակ: Մեր լեզուի արեւմտեան բարբառի առանձնատկութիւնը շատ աւելի հին է քան ենթադրուում է:

Այս դէպքում պէտք է հրաժարել յիշած ստուգաբանութիւնիցս եւ համեմատել Մաշտոցը մի ուրիշ անուան հետ, որ դարձեալ իրանական է եւ հին:

Հերոդոտը (VII 79) յիշում է Μάσττος անունը, որ կրում էր Գոհրքսի զորականներից մէկը, նա որ առաջնորդւում էր Սապիր

(հայ Սպեր) ցեղի բանակը: Ասել է թէ Հայաստանի սահմանների մէջ յայտնի է եղել այդ անունը: Masistus զերադրական աստիճան է mas-, յունարէն μαx-ρός 'երկար' բառի, ուրման masista- 'ամենից երկարագոյն': Կարող է լինել զերադրական եւ maz- 'մեծ' բառի, mazišta 'ամենամեծ': Երկու դէպքում էլ հայերէնում սպասելի է Մաշտ- համաձայն իրանականի:

Իրրեւ ստուգաբանութիւն նոյնչափ հաւանական է, որքան առաջինը: Խնդիրն այն է թէ ո՞ր ընթերցումն է հնագոյնը Մածդոց/Մաշդոց թէ Մաշտոց/Մաշքոց:

Հաւանականութիւնը ստաջնի կսգմն է, դատելով ըստ յիշատակարանի: Նրա վերայ հիմնած ստուգաբանութիւնն այն ստաւելութիւնն ունի, որ անուան տալիս է Teophore 'աստուածակիր' ծագում, որ այնքան բնորոշ է իրանական անուանակոչութեան:

Ինչ վերաբերում է -ոց վերջաւորութեան, ծագումը մութ է, ինչպէս եւ նրա կապը -ոց մասնիկի հետ: Յատուկ անունների մէջ բացի Մաշթոցից նոյն մասնիկը ունին Տիրոց եւ Բարոց: Առաջին բազրատունի իշխանի անուն էր, որ Վասակի համախոհներիցն էր, իսկ երկրորդը՝ Վահանի ընկերներից եւ Պապի որդի: Պապ եւ Բար նոյն անուններն են, մէկը պարթեւ ձեւն է միւսը ստոանական: Հայրը հին անունն է կրում, որդին նոր: Ինձ յայտնի է եւ մի երրորդ անուն Ափոց, որ սակայն դեռ ստուգելի է ընթերցումը թէ եւ հաւանական է, որ Յափիկ Մովսէս եպիսկոպոս անունն ուրիշ ձեւն է: Պ. Յնտղիսանի նկատողութիւնը իմ բերած օրինակների վերաբերեալ անպատեհ է, քանի որ խօսք չի կարող լինել «աւել պակաս»ի մասին: Իրեն եւ ընթերցողներին եւ թողնում դատել «զուգադիպումի» արժէքը լեզուագիտական եւ բանասիրական տեսակէտներից:

Գ.

Յարգելի պարոնը բարի ցանկութիւն է ունեցել՝ ցրելու իմ «չուարումս» Մեսրոպ անունան հանդէպ: Ինչո՞ւ հայ լուսաւորութեան հայրը կրկնակի անուն է կրում եւ ինչո՞ւ նրա ձեռնասուն աշակերտը Կորիւնը չի յիշում Մեսրոպ անունը, ինչպէս եւ Փարոյեցին: Արդեօք մէկը աշխարհական անունն է, միւսը՝ հոգեւոր թէ մի ուրիշ զաւանիք կայ — այս հարցերը սպասում են

դեռ լուսաբանութեան, եթէ երբեւեցէ լուսաբանելու յոյս կայ: Պ. Ֆնտդլեան կարծում է, որ այս կնճիոր արդէն լուծել է եւ լուծել չատ հեշտութեամբ: Մեքսալ անունը չինձու եւ արհեստական է համարում եւ Պորենացու հնարածը: Լաւ է ասած, մարդու աչքը դուրս դայ անունը դուրս չգայ: Որպէս թէ Պորենացին կամենարով Մաշթոցին համեմատել Սերովբի հետ, ստեղծել է Մար-Սերովբ, որից Մեսրովբ: Մեղք է պատմահօրը վերագրել այսպիսի անհեթեթութիւն: Մաշթոցին «Սրովբէատես» կոչողը զիտեանալու էր արդէն Մեսրոպ անունը: Բառախաղը Մեքսալից է ծագել եւ ոչ հակառակը:

Իր ենթադրութիւնը արգարացնելու յուսով Պ. Ֆնտդլեան յիշում է, որ Պորենացին ճարտար է անուններ յերկրելու մէջ, որի մի ապացոյցն է Անուշաւան, որ աղաւաղումն է Անուշուանի: Այս առթիւ քար նետել պատմահօր երեսին անտեղի է: Պորենացին, որի մօտ կարդարու է Անուշուան փոխանակ Անուշաւանի (որ զըջակիւնների սիրան է Արտաւան եւ միւս-ուան, -ուան յունգող անունների աղղեցութեամբ) առել է այդ խորհրդաւոր անունը Արայի զրոյցներից որ Աղոնիսեան տիպի հայ աստուածութեան պատկեր է մեռնելու եւ յառնելու յատկութեամբ, ինչպէս ցոյց ենք տուել ուրիշ տեղ:

Պորենացուն գողանալ տալով Պսարով Նուշիրուանի մականունը պարոնը տեսնում է նոր ստացոյց որ Պորենացու պատմութիւնը խմբազրուած է Զ. դարում: Ներկայումս արդէն փաստ է, որ Պորենացու պատմութիւնը գրուած է 680 թուականից յետոյ եւ Զ. դարի մասին խօսք անգամ չի կարող լինել: Դառնալով Մեսրոպ անուան, պէտք է ձեռնպահ մնալ նոր մեղքեր բարդել պատմահօր առանց այն էլ ծանրաբեռնուած ուսերին: Պորենացին հեղինակ չէ «պատմութիւն վասն սրբոյն Սահակայ եւ Մեսրովբայ» գրութեան եւ ոչ հեղինակ ոգւրմէլի բառախաղին:

Մաշթոցի երկրորդ անուան իսկական հնչումը նմանապէս սնորոշ է, ինչպէս եւ առաջին անուան: Պորենացու պատմութեան մէջ Մեսրոպ է եւ մենք դոնէ տրամադիր էինք առաջնութիւնը տալու այս գրութեան: Սակայն «Կնիք Հաւատոյ» ունի Մեսրոբ Պրովի թղթի պատասխանում այնտեղ, ուր

«Գիրք թղթոց» ունի Մաշթոց: Ի նկատի առնելով «Կնիք Հաւատոյ» կարեւոր ժողովածուի պատկանելի հնութիւնը հաւանական է թերեւս, Մեսրոբ համարել աւելի հին քան Մեսրոպ:

Այս պայմանով հնարաւոր եմ գտնում առաջարկել հետեւեալ ստուգաբանական փորձը:

Մեսրոբ Mesrob հաղորդ է իրանական մեծ աստուածութեան անուան, որ է Միտր: Նա բաղկացած է երկու տարրից *Meh-srob, ուր առաջին մասը՝ *Meh ձեւափոխումն է Միտրի անուան: Յայտնի է, որ հին Mitra տալիս է Midra, Mihr, Meh, Mer, Mel, որ տեղից եւ հայերէնում Միհր, Մեհ (մեհեան), Մեր (Մերչապու), Միհր, Մլիհ (< պրս. Milād հին Mlī tat-ից), Μελλας (բիւզանդական հայ գործիչ):

Երկրորդ տարրը -սրոբ նոյնն է ինչ որ տեսնում ենք Պսարով անուան մէջ, պարսկերէն յօsrōb, <*hū srāva; srāva- պահուած է հայերէն փոխառեալ դ-սրով բառի մէջ, համապատասխանում է յունարէն χλῆος, սլաւ. ЧЛОВО եւ նշանակում է խկապէս «խօսք, զովք» (հմտ. ոռւ. ЧЛОВО 'խօսք' եւ ЧЛОВА 'փառք'): Հայերէն խո-սրով, դ-սրով աւելի հին է քան իրանական յօ-srōb, բայց վերջինս պատահում է նաեւ աւեստայում, dura-srōb 'վատախօս' բառի մէջ, որ հակադրադաշտական եւ հերձուածող կարալ կամ կարապան դեւի մակերին է:

Այս վերլուծումով Մեսրոբ < Meh-srōb նշանակում է 'Միհր գովող, փառաբանող' կամ 'գովեալ ի Միհրին': Յունական եւ սլաւոն յատուկ անոնների մէջ եւս ընդունուած է այս բառը, ինչպէս Θεμιστο-χλῆς, Vladi-slav, ուր չլῆς < χλῆς, *kleues, եւ -slav հաւասար են -srob, -սրոբին:

Եւ վերջապէս Meh-srōb-ի Mesrōb փոխանցման, այսինքն -h հնչիւնի կորուստի օրինակ կարող է ծառայել պարսկերէն Mihrāb անունը որ հայերէն հնչում է Մեհրաբ եւ Մերաբ: Meh-rāb եւս կազմում է նոյն Mihr եւ āb բառերից, āb, սանսկր. ābha նշանակում է 'փայլ', որով Meh-rāb 'Միհրափայլ' իմաստի կողմից մօտենում է Մեսրոբին 'Միհրափայլ':

Առաջարկիս ստուգաբանութեան թերիքն այն է, որ համապատասխան անունը չենք գտնում իրանական լեզուներում: Բայց այս թերիքը առանձին կարեւորութիւն չունի:

Հայերէնում կան շատ բառեր, որ իրենց կազմով իրանական են անկասկած, թէեւ չեն մնացել կամ միայն նրանց հաղիւ նշմարելի հետքերն են մնացել իրանում:

Ամէն պարագային Մեսրոպ իրանական տեսք ունի եւ մեր փորձը ապացոյց է որ հնարաւոր է պատշաճ ստուգարանութիւն դնել: Յատուկ աննունների մեկնութիւնն ինքնին դժուար է, մանաւանդ, երբ եղակի օրինակներ են ինչպէս Մաշթոց եւ Մեսրոպ: Նրանց կապը Արամազդ եւ Միհր մեծ աստուածների հետ հաւանական է, բայց փաստ դառնալու համար պէտք է որ վստահ լինենք, որ Մաթդոց եւ Մեսրոպ հնադրոյն ձեւերն են:

Գ.

Զէինք ուզենալ անուշադիր թողնել եւ Պ. Ֆնտզլեանի բանասիրական նկատողութիւնները մեր աշխատութեան առթիւ, ուր դժական ջանք է անում մոլորեալիս սխալները ուղղելու: Մաշթոցի գործունէութեան մասին խօսելիս ինչ ինչ դատողութիւններ էի արել Կորիւնի երկի նկատմամբ, կասկած էի յայտնել, որ երկը գրուած է թերեւս Վահանի մահից յետոյ:

Յարգելի բանասէրը փորձում է այլեւերպ թարգմանել եւ մեկնել Վահանին նայող հատուածը:

Օգնութեան է կանչում փոքր Կորիւնին եւ Ագաթանգեղոսին եւ կրկնակի յանցանք է գործում իրեն մեղաւորից անելով անմեղ հեղինակներին:

«Իսկ բարեացապարտին Վահանայ յանկարծահառ կենաց ամենեցուն լինէր, որ աշխարհածնին հայրենեացն սեպհական որդի գտեալ, շնորհաւքն Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ մերձաւոր կենակից վայելէր եւ զիրոյն օրինակի գրեւոցս առ ի մէնջ հարքն ի կատարումն դարձան» . . . :

Ահա ինչպէս է հասկանում այս հատուածը Պ. Ֆնտզլեան. «Եթէ լաւ միտ դրուի, այս հատուածը ոչ թէ Վահանի մահը կը նշանակէ, այլ ապրիլն եւ բարեւոք ապրիլը իբր օգնական, որաշտպան, ընտանի ամէն անոնց որոմք Մաշթոցի եւ Մահակայ աւետարանական ընթացքով Ս. դիրքը խօսեցնել տալով . . . վերստին ծնան ամբողջ Հայաստան աշխարհը, Մահակ ու Մաշթոց հայրերուն սեպհական որդի գտնուեցան եւ յանձին Վահան Ամատունիի յանկարծ ուրեմն կը վայելէին բարեբար, պաշտպան, ընտանի,

«մերձաւոր» «կենակից» հոգեւոր նոր ծնունդին բերմամբ:

Ասել է թէ Պ. Ֆնտզլեանը կամայականորէն հակառակ քերականական կանոնների ընդգծուած որ, որդի, լինելը յատկացնում է «ամենեցուն» եւ ոչ Վահանին: Թողնում է «բարեացապարտին» սեռական հոլովը առանց բացատրութեան: Թարգմանութեան փոխարէն առաջարկում է մի մեկնութիւն բոնապրօտիկ եւ անյարիր, ինչպէս կը տեսնենք:

Վահանի պաշտպանութեան եւ հովանաւորութեան պէտքն էլ աւելի զգալի էր, շարունակում է Պ. Ֆնտզլեան, զի հայերը վախճանուել էին: Այսպէս է ուղում կապել վերջին նախադասութիւնը նախընթացի հետ: Պարոնը հաւատացնում է, որ իրեն պէս են հասկացել յիշեալ հատուածը նաեւ փոքր Կորիւնը եւ Ագաթանգեղոս, այն է «յանկարծահառ»ով մահ չեն հասկանալ այլ հասնիլ, պաշտպանել:

Թող բողոքէ ինքը փոքր Կորիւնը այս ամբաստանութեան դէմ:

«Իսկ բարեացապարտն Վահան յանկարծահառ կենաց ասպնջական ցանկալի ամենայն սրբոց լինէր որ աշխարհածնուող հայրենեացն սեպհական որդի գտեալ՝ շնորհաւքն Քրիստոսի մերձաւոր կենացն յաւիտենից լինէր»:

Իմաստը աներկբայելի է եւ հակառակ Պ. Ֆնտզլեանին, որ անտես է արել սրբոց եւ յաւիտենից բառերը: Ասպնջական ծագում է ասպինջ -ից, որ թւում է թէ նշանակում է 'կայարան, ճիւղահանգիստ': Ինչպէս հնում, այնպէս այժմ կայարանները կամ կարուանսարայները միաժամանակ եւ հիւրանոց են, իջեւան: Այստեղից ասպնջական նշանակում է 'հիւր, անցորդ' եւ 'հիւրընկալ, հիւրանոց': «Ասպնջական լինելը» կարող է ունենալ երկու իմաստ՝ 'ընդունարան լինել, հովանաւորել' եւ 'անցորդ կամ հիւր լինել': Փոքր Կորիւնը գործ է ածում Լրկորդ մտքով թէեւ թւում որ քաղուած է մեծ Կորիւնից, որ նոյն դարձուածքը կիր է առած առաջին իմաստով իբր հիւրընկալող (Խուրս իշխանի համար ասուած է «ասպնջական եղևալ» ՄԼՍՐԱՅԱՅ (էջ 20), ինչպէս եւ Պօղոս առաքեալի բարեկամների նկատմամբ՝ «գլխիստոսամեծար՝ ասպնջականիցն իւրոց» (էջ 5): Հատուածի իմաստն այն է որ Վահանը՝ մահը հաւած, ցանկալի հիւր է

լինում բոլոր սրբերին եւ Քրիստոսի շնորհով մերձաւոր դառնում յաւիտեական կեանքին: Ուրիշ խօսքով Վահանը մեռնում է եւ արժանանում սրբերի հաւասար յաւիտեական կեանքի:

Հետաքրքրական է, որ մեծ Կորինթի մօտ հայրերի մահը ամփոփող վերջին նախադասութիւնը փոքր Կորինթ կապում է յաջորդ պարբերութեան հետ եւ այսպիսով զրկում է Պ. Ֆնտդեանին այն նեցուկից, որ որոնում է նա սոյն նախադասութեան մէջ ի նպաստ իր ըմբռնումին: «Եւ այդ ըստ աւրիմակի գրիկոս առ ի մէկ ղերանելեաց սուրբ հարցն զվարս եւ զվախճան փոքր ինչ պատմելով ի կատարումն զբանս ածից, ոչ եթէ ի հին համբաւուց զբուցաց տեղեկացեալ...» եւ այլն: Այստեղ «ի կատարումն», թէեւ աննուած է իր բնազդից, բայց ուրիշ կիրառութիւն ունի քան այնտեղ, նման «աստուծական եղեալ» զարձուածքին, որին տուած է ուրիշ նշանակութիւն քան մեծ Կորինթի մօտ է: Իմաստն այն է թէ որովհետեւ հայրերը մեռել էին, որպէս ինքն արդէն դրել է, ուստի թող ոչ ոք չկարծէ որ ուրիշ բերանից է քաղուած կամ զրուցներից: Ոչ, ինքն աւանտես է եղել հայրերի եւ կերպարանքին եւ գործերին: Այս ուրիշ բան է քան ենթադրում է Պ. Ֆնտդեան, որի կարծիքով, Վահանը բարի ժամին է հասնում, որովհետեւ սուրբ հայրերը վախճանել էին եւ տեղը բաց էր մնացել:

Ազաթանգեղոս եւս յուսալի բարեխօս է պատուական հակառակորդիս համար: Բաւական է ասել, որ վիճելի բառը՝ «յանկարծահաս» Ազաթանգեղոս փոխել է «յանկարծակամ»ի հետեւապէս վերցրել է միջից վէճի առիթը: Ազաթանգեղոս քննելի հասուածը չըջում է Տրդատի վերայ եւ արտադրում է հաւանորէն փոքր Կորինթից առանց ջանալու հասկանալ էութիւնը, բաւականանալով յիշեալ բառի թեթեւ բայց կարեւոր փոփոխութեամբ: Հակառակ փոքր Կորինթին, Ազաթանգեղոսին եւ նոր բանասէրների Պ. Ֆնտդեան ուղղում է այլ կերպ հասկանալ Վահանի հատուածը եւ կարծեմ, մոլորւում է ուրիշների «մոլորութիւնը» ուղղելու առաքինի ջանքի մէջ:

Յարգելի պարոնի առաջարկած իմաստն տնրնդունելի է: Վահանի մասին Կորինթը պատմում է, որ հաղարապետ էր, որ սուրբ հայրերի աշակերտն Հմայեակ Մամիկոնեանի

հետ, եւ որ Մեսրոպի մահից յետոյ նա է, որ հոգածու է եղել հանդիսաւոր թաղելու եւ խորան կանգնելու: Այս բոլորից յետոյ Կորինթին վերագրել այն, որ նա կարող էր ասել, թէ Վահանը յամկալք հրապարակ եկաւ իբր հովանաւոր վերածնեալ երկրին եւ փոխարինեց մեռած սուրբ հայրերին, անաշոյղ եւ անհիմն ենթադրութիւն է: Կորինթն այնքան մեծ համարում ունի Ս. Սահակի եւ Մեսրոպի մասին, որ երբեք չէր ներել իրեն կարծելու, որ Վահանը մի սոսկ իշխան՝ կարող էր նրանց տեղը բռնել: Կարիք չկար այսպիսի արտասովոր շողորթութեան: Վահանից աւելի արժանի մարդիկ կային: Եւ սուրբ հայրերի փոխարէն արդէն «ի նոյն վերակացութիւն դառնայր Յովհանն»ը, որ կապանքների մէջ արժանացել էր սրբութեան եւ «խոստովանողական անուն ժառանգեաց»: Եւ միթէ միայն Յովհանն էր: Իսկ Յովսէփը, որ տեղակալ էր եւ որի հրամանով գրում է Կորինթը ո՞ւր էր, եւ ո՞ւր էին այն սրբազան եպիսկոպոսները, այն փայլուն կաճառը սուրբ հայրերի, որ Մեսրոպի մահից քանի մի տարի յետոյ պիտի ժողովուէին Արտաշատում ճակատ դնելու պարսից բռնութեան ի պաշտպանութիւն եկեղեցու: Պակաս չէին եւ քրիստոսասէր իշխանագունք, Վարդան եւ Վասակ իրենց համախոհներով այն ժամանակ տակաւին սեւ եւ սպիտակ ոչխարների չէին բաժնուած եւ կաղմում էին մի հաւատարիմ հօտ: Քանի մի տասնեակ լուսաւոր անունների շարքին Վահանն այնպիսի մի բացառիկ դէմք չէր, որ Կորինթը նրան պարգեւէր քրիստոսէից հովանաւորի, Սահակի եւ Մեսրոպի փոխանորդի նախանձելի պատիւը: Ոչ, Վահանը երեւոյն է գալիս Կորինթի մօտ, համեստ դերում, եթէ միայն չազաւագենք նորա խօսքերը:

«Իսկ բարեացապարտին Վահանայ յանկարծահաս կենաց ամենեցուն լինէր...» նշանակում է «բարեացապարտին Վահանայ հաս կենաց յանկարծ լինէր ամենեցուն», այսինքն Վահանի կեանքի վերջը անսպասելի էր բոլորի համար: Կորինթը սիրում է ճարտասանական ոլորուն դարձուածներ: Յանկարծահաս՝ անական չէ, այլ գոյականի իմաստ ունի եւ կախուած է «բարեացապարտին Վահանայ» սեռական հոլովից: «Ամենեցուն» չի վերաբերում «կենաց»ի, այլ եւթարկու է «յանկարծ»ի, որ միացել է «հաս»ի հետ: Նոյնպիսի եղանակով Կորինթը գրում

է՝ «Հայրենակատար մեծարեալ պայմանաւ», այսինքն մեծարեալ կատարմամբ պայմանի հայրենեաց (կամ հարց)։ «Հաս կենաց» նոյնն է ինչ որ օր-հաս մօտաւորապէս, եւ նոյնանիչ է մահուան։

Հետեւեալ նախադասութիւնը վերաբերում է Վահանին եւ ոչ ամենեցուն՝ «որ աշխարհածնին հայրենեացն սեպհական որդի գտեալ, շնորհաւքն Քրիստոսի մերձաւոր կենակից վայելէր»։ Սրա իմաստը պարզելու համար պէտք է ուշադիր լինել «բարեացապարտ» բառին։ Ի՞նչ է նշանակում «բարեացապարտ» եւ ինչո՞ւ է Վահանը այդպէս կոչուում։

Բարեացապարտը նա է, որ ուրիշից բարիք է տեսել եւ ուրեմն պարտք մնացել, անհատոյց եղել։ Վահանի ստացած բարիքը մեկնուում է հետեւեալ նախադասութեան մէջ, որ է գրական ծննդեամբ որդի է ճանաչուել հայրերի կողմէն, ուրիշ խօսքով աշակերտել է Ս. Սահակ եւ Մեսրոպին։ Արդարեւ վերեւ Կորին արգէն յիշում է, որ «գլխաւոր աշակերտները» թուում գտնուում էր Վահան Ամատունին եւ Հմայեակ Մամիկոնեան։ Ասել է թէ Վահանը Լրախտապարտ է, որ սուրբ հայրերը վարդապետել են նրան եւ որդեգրել որպէս մտաւոր, գրագէտ զաւակ։ Դարձեալ երախտապարտ է Վահանը, որ Քրիստոսի շնորհով արժանացել է «մերձաւոր, կենակից» լինելու պատուին։ «Մերձաւոր եւ կենակից» հոմանիշ են եւ նշանակում են մօտիկութիւն։ Եթէ յաջորդ նախադասութիւնը՝ «եւ զի ըստ օրինակի գրելոցս առ ի մէնջ հարքն ի կատարումն դարձան» շարունակութիւն համարենք Վահանի նայող հատուածին, ինչպէս տպագրութեան մէջ է, որին համաժխտ է եւ Պ. Ֆնտդլեան, այն ատեն Վահանի վայելած մերձաւորութիւնը պիտի տեղափոխենք անանց աշխարհը։ «Շնորհաւքն Քրիստոսի» դարձուածն աւելի հաւանական է դարձնում այս ըմբռնումը նոյն իսկ անկախ վերջին նախադասութեան կցումից։ Վահանը կենդանութեանը որդի էր սեպհական հայրերի, իսկ մեռնելուց յետոյ Քրիստոսի շնորհով դառնում է կենակից հայրերին եւ այն աշխարհում, քանի որ հայրերը եւս արգէն վախճանած էին։ Փոքր Կորինը ճիշդ այսպէս է հասկացել, ասելով «մերձաւոր կենացն յաւիտենից լինէր»։

Սակայն աւելի հաւանական է, որ հայրե-

րին մահուան վերաբերող նախադասութիւնը կապուած է յաջորդ տողերին՝ «ոչ եթէ ի հին համբաւուց տեղեկացեալ եւ մատենագրեալ վայս կարգեցաք . . .» Կապն այնպէս է հասկանալու, որ հայրերը քանի որ մեռած էին, կարող էր կասկած ծագել, որ համբաւներից է քաղած հեղինակն իր պատմութիւնը։ Այս կասկածը վանել է ուղում հատուցնելով, որ ինքը գրում է որպէս «աւանատեո եղեալ կերպարանացն եւ լսող շնորհադատում վարդապետութեանն»։ Կրտսեննք, որ հեղինակի երկիւղը խորհրդաւոր է։

Պարիս։

ՊՐՈՓ. Ն. ԱԴՈՆՑ

(Շարունակելի)։



Ս Ա Ց Ե Ն Ա Խ Օ Ս Ա Կ Ա Ն

Փրանսահայ Տարեգիրք 1927. (Annuaire franco-arménien.) Պարիս, Հրատարակութիւն «Մասիս»։ Գին՝ Գաղղիա 20 ֆր., Արտասահման 25 ֆր.։

Նպատակայարմար տարեգիրք մը յարմանաց, հետաքրքրական ու հմտալից։ Աւելորդ վերադիրներու շուայում պիտի կարծէ ընթերցողն եւ «մեծաշինդ գովաբանութիւն» եթէ գիրքը տեսած չէ. իսկ եթէ գիրքը կարդալու սկսի, ամէն յօդուածին վերջը պիտի կրկնէ՝ այս տողերս գրողին հետ՝ «Նպատակայարմար» գիրք մը։

Գաղղիոյ Հայ հին եւ նոր գաղթականութեան պատմական ապացոյցներու հաւաքածոյ մըն է գիրքս։ Երկրորդ թերթէն սկսեալ մինչեւ վերջին էջը՝ մանրամասնաբար եւ ամենուտո՛ւ կը ձգտի հասնիլ նպատակին։

Շատ մը տարեգիրներ, օրացոյց-տօնացոյցներ հրատարակելը տարեմտին՝ սովորութիւն եղաւ աշխարհիս չորս անկիւններն, ուր հայ անհատ մը կայ։ Գիտական, ազգային յօդուածներ չեն պակտիր անոնց մէջ, բայց Հայ գաղթականութեան պատմութեան նպաստներ հայթայթողներուն մէջէն առաջիններէն՝ կը համարնիք տարեգիրքս, որ հիմայ հետաքրքրութեամբ կը կարդացուի, եւ ապագային՝ խուզարկու պատմագրին։

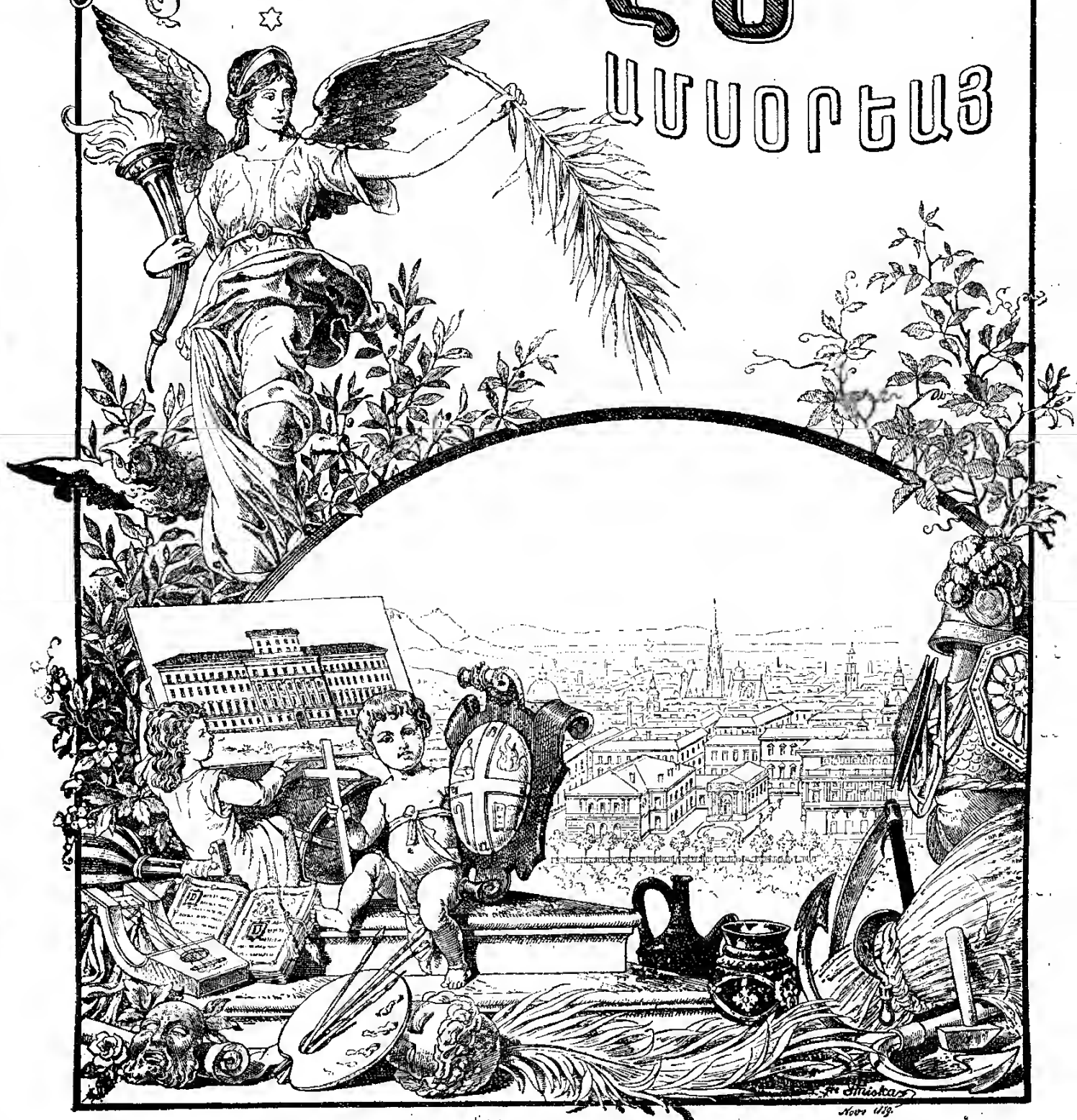
1927

ԹԻԻ 6 ՅՈՒՆԻՍ

ՔԱՆԱՍՆՈՒՄԵԿԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

ԾԱՆՈԴԷՄ

ԱՄՍՈՐԵԱՅ



ՎԻՆՆԱ, ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ

ՐԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ

ԿՈՐԻՐՆԻ ՄԱՍԻՆ

(Պ. ՖԵՏԳԼԵԱՆԻ ՆԿԱՏՈՂՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱՌԹՅՈՒՆ)

(Շարունակություն իմ նախորդից)

Ե.

Պ. Ֆետցլեանի նորալուր մեկնությունը, կարծենք, չի արգարանում բնույթի ստացվելու մասով: Խօսքը իսկապէս Վահանի մահուան մասին է:

Հատուածի իմաստը արդոյ պարսնը փորձում է պահել անդամ Եղիշէի մօտ: Իրիւն թէ նրա խօսքերը՝ «սր հաղարապետ աշխարհին էր իրիւն վհայ վերակացու համարեալ էր աշխարհակոնաց քրիստոնէից» չօգտւում են Կորիւնի հատուածը Վահանի մասին, համաձայն իր մեկնութեան: Հաղի. թէ: Հաղարապետութիւնը մի պաշտօնականութիւն էր, որ շատ մօտ էր կանոնադրականութեան, ինչպէս պարզիւ ենք տեսնել: Արդալ թագաւորի ժամանակ հաղարապետութիւնը գտնուում էր Գնահեալ ձեռքին եւ Փաւստոսը ունեւորում է նրանց «չինականացնել», նրանց պաշտօնը՝ «աշխարհապետութեան» աշխարհապետութիւն, աշխարհապետութիւն: Այն «աշխարհ», որ տեսնում, ինքնուր, չինում, տառում են չինականութիւն է, աշխարհիկ ժողովուրդը, որ Եղիշէն կոչում է «աշխարհականք քրիստոնէալք»: Փաւստոսի նման Եղիշէն եւս կարծում է, որ հաղարապետը հայ է, ինքնամակուլ ժողովուրդեան: Եղիշէի խօսքերը հաղարապետի անձի մասին չէ, այլ հաղարապետութեան որպէս պաշտօնականութեան կամ, ինչպէս Փաւստոսն է ասում, պարծուկութեան: Արդէն հաղարապետի անունն անգամ չի յիշում եւ պահպանում է, որ Ասորք-միգրը հեռացնում է հայ հաղարապետին, իրում է հայերի ձեռքից այդ կարեւոր պաշտօնը: Եւ յանձնում ուն պարսիկի: Ուրիշ տալիս Եղիշէն չիշում է յոկանէ Վահան Ամասունու, բայց առանց զգուշութիւն, որտեղ տեղեկութիւն, որ նա որ եւ է առաւելութիւն ունի միւս իշխանների հանդէպ, նա, որին սուրբ Մահակի եւ Մաշթոցի սեղր րաւնելու մեծ արժանաւորութիւնն է ուղղում արտօնել Պ. Ֆետցլեան: Որքան եւ կարող եւ արժանաւոր անձն լինէր Վահան, նա սուրբ

հայերի վերաբերմամբ միայն բարեացարար է, որովհետեւ զիւր է սովորել սրբի ճանաչուել եւ նրանց կենակցութիւնը վայելելու արժանացել այս թէ այն տշխարհում: Այլ կերպ մասնիկ էլ չէր կարող Կորիւնը, այնքան մեծ եւ բարձր էին նրա աչքում սուրբ հայերի:

Արդ Վահանի մահուան յիշատակութիւնը, ինչպէս եւ մի քանի ուրիշ զիտուութիւններ կառնածիւն ինչ գարձելու մեղ համար Կորիւնի գրութեան, աւանդարար ընդունում, ժամանակը: Վահանը գերաւած նախորդների թուումն էր, սուրբ Կորիւնի գործը չէր կարող յառաջ երեւալ քան զերիւնների գարձը:

Այս մոլորութիւնը վանելու բարի նպատակով է, որ Պ. Ֆետցլեան փորձում է նորապէս լուսարանել վառնաւոր հատուածը: Կարծեալ, որ կապած իր սպառն մէջ արդէն խեղդել է իր մեկնութեամբ, յայտարարում է մի շարք պատգամներ, որոնց վերայ կանգ առնել հարկադրուած ենք:

Արդոյ պարսնը կարելի չէ գտնում, որ Կորիւն ապրած լինի մինչեւ 450 թուի աղետաւոր տեղերը, եւ ոչ «տրամարտական», որ Վահան Ամասունի 442ին հանդիսաւորապէս Մաշթոցի գիրը կապմել յետոյ . . . ութ տարիներ եւս անցուցած ըլլալ առանց աւարտելու մատենիկը: Տարաբախտաբար տրամարտն պարսնը զրանում է ծանուցանել թէ որտեղից գիտէ, որ Մաշթոցի գիրը կապմել է 442ին: Թուում է թէ վէճի նիւթը հէնց այս է, որ ենթակայ է քննութեան:

Դարձեալ՝ Շահապիւմանի ժողովի 444/5 թ. կոնոնների մէջ Պ. Ֆետցլեան գտել է ինչ ինչ կէտեր, որ առնուած կը թուին Կորիւնի գրքէն, սուրբ Մաշթոցի վարքը յառաջ է ալ ժողովից: Սակայն որքան եւ քննելի լինի Կորիւնի գործը, յամենայն զկայ նա շատ աւելի վաւերական է քան Շահապիւմանի ժողովի կոնոնները, որոնք միայն Պ. Ֆետցլեանի համար յորինուած կը կարծուին 444/5 թուին:

Այնուհետեւ վկայ է կոչում Սղաթանդեղոսը, որ գիտէ եւ Կոյտուէ՝ Կորիւնէն եւ որ «Ե. գարի կիսէն ետք չի կրնար գրուած ըլլալ, քանի որ Փարպեցին իրր տառքին գիրք պատմութեան կը յիշէր»:

Երջանիկ է այսպէս մտածողը, որ հեռութեամբ վճաւ է պարզել տն կնճառ խեղդիւնները, որոնց առաջ կանգնած է անցոր

հայ բանասիրութիւնը: Փարպեցու յատաճառանք խառնակ է եւ կասկածի տակ: Վրայից կարծես ոտար ձեռք է անցել: Հիմք կայ անփոփոխելու, որ Ազաթանդեկոն աստղին գիրք համարուէր Փարպեցու օրով: Նրանից քիչ յետոյ ապրած յոյն հեղինակից զիտենք, որ Զ. դարի աստղին կիտում Փաւստոսի դարձր ալլ վիճակի մէջ էր քան այժմ եւ. սոմփոխում էր նաեւ հայոց սկզբնական ոլոտմութիւնը, որ է Անանուն, կեղծ-Մարարաս եւ կամ կեղծ-Ազաթանդեկոս: Հարցը քննուած է մեր կողմէ դեռ 1901 թիւին եւ յոյն վկայութեան ճշմարիտ իմաստը լուսարանուած: Շատ տարիներ անցած ուրիշներն են նոյն հարցով զբաղուել եւ կէկէ նոյն հետեւութեան, առանց պատշաճ հարկը տալու հետադասութեան: Դափնէ պատկաւ փտանդուած չեմ համարել, ալլ կարծել եւ կարծում եմ, որ ինձնից անկախ են յանգել նոյն կարակացութեան: Դուք եմ մնացել տեսնելով, որ ուրիշներն եւս նոյն են մտածում, ուրեմն, հայկացքս ճշմարիտ է եւ հաստատուն:

Այդ եթէ Զ-ի աստղին կիտում Անանունի պատմութիւնը դեռ անյատուած չէր Փաւստոսից, որ թափառէ անտէր անտիրական եւ վերջը Ազաթանդեկոսի անուանով ծայտեալ հիւրընկալութիւն Սեբէասի կողմից, ապա ուրեմն Փարպեցին աստղին պատմադրի պատիւը պէտք է տար Փաւստոսին եւ ոչ Ազաթանդեկին: Փարպեցու յատաճառանի շիտիք ծաղկել է թերեւս նրանից, որ փորձել են սրբապրել եւ յարմարել յատաճառանի նոր դրութեան, որ ստեղծուել էր Անանունի անջատումով եւ աստղութիւնը անցել Ազաթանդեկին: Եւ զարմանալու չէ, քանի որ զիտենք, որ անգամ նորերս 1793 թուի հրատարակիչը հնարաւոր էր համարել ողջաւել Փարպեցու գործը, ներս առնելով Մորենացուց մի հատուած Մաշթոցի վերաբերեալ:

Թողնենք սակայն այս հարցը եւ ընդունենք, որ յատաճառանը հասել է մեզ հարապատրէն, իր սկզբնական վիճակի մէջ: Ո՞վ կարող է հաստատել եւ կամ ի՞նչ դրաւական, որ Դոդար Փարպեցու աստղ զրուած Ազաթանդեկը ճիշտ ալլ Ազաթանդեկն էր, որ այսօր տրամադրելի է, խնայած Կորիւնից քաղած փոխառութիւններով:

Հայաքնին բանասիրութիւնն ալլ կարծիք ունի քան Պ. Ֆնտդեկան Ազաթանդեկի մասին. Պրոֆ. Մասը, որ հրատարակել է

տարբեական թարգմանութիւնն եւ ստուծնաւորել, եկել է այն արդիւնքին թէ ոյթմեան Ազաթանդեկի թմրազրութիւնը իջեցնելու է մինչեւ ութերորդ դարը:

Մի ուրիշ եւ վերջին աւարկութեամբ Պ. Ֆնտդեկան «Իր տկարամտութեան անհաւատալի» է համարում, որ Կորիւնի պէս ջերմ կրօնաւորը զովէր Վատակին 450 յետոյ, երբ Վատակ հանեց իր վիճակը եւ յայտնուեց սրտէս «եկեղեցականներու գէմ ոգորող, մոլպետի աջակից, կրակատուն կանդնելու օղնական»: Իսկ ինչ է նշանակում Կորիւնի դարմանալի եւ բարձր գովեստը, որ սիւնեաց իշխան Վատակը «քաջ էր, պարպեւեալ յԱստուծոյ, ալլ խորհրդական եւ հանձարեղ եւ յատաճիմաց շնորհատուր իմաստութեամբն Աստուծոյ»: Այսուկ արդէն «Իր տկարամտութեան», ընդհակառակը, հաւատալի է համարում, որ Կորիւնի խօսքերը նախադուշակումն են, որ Վատակը պիտի խորազիտութեամբ քնացնէր պարսից կատմները, փոփոխութիւն զրուէր երկրում, մարդպան դառնար, սրտէս դի յետոյ կրակապոլտութեան տխուքան հանգիստնայ եւ ազգային կրօնի ոտնակոխ անէ իր քաղաքական հայեացքների նորաստին:

Ասել է թէ Վատակը, այդ «պարպեւեալն յԱստուծոյ», աւելի քիչ հակադրուութիւն ունէր բրիտոնիկութեան արժէքի մասին, ինչպէս եւ կրակապաշտութեան թերիքի, քան Պ. Ֆնտդեկանը: Դժուար է հաշտուել այս չարատանջ մտքի հետ: Կորիւնն ինքը համաձայն չէ եւ ալլ տեղեկութիւն ունի Վատակի աստուածապաշտութեան վրայ: Նա վկայում է, որ սիւնեաց իշխանը «բաղում ինչ նորաստութիւն զուցանէր աւետարանադարձ վարդապետութեան իբրեւ սրբւոյ առ հայր հպատակութիւն զուցեալ եւ ծառայեալ ըստ աւետարանին վայելչութեան մինչ ի վախճան դհրամայեալն ի գործ բերէր»:

Սրա պատասխանն էլ պատրաստ է Պ. Ֆնտդեկանի կողմէն: «Քաջայայտ է, ասում է յարեւելի պարսնը, թէ Վատակ չպահեց ալլ հլու հպատակութիւնը 449էն ետքը, ուրեմն Կորիւնի դիտցած մինչ ի վախճան հպատակութիւնը կ'ըզրափուկի 449 թուականին իբրեւ ծայրապայտ եզր: Ուրեմն Կորիւնը դրած է իր մատենիկը այդ թուականէն յառաջ»:

Այս հակադրութեամբ ոչ միայն Վա-

ուսեր, այլ եւ պատուական Կորիւնը տկարամիտ են դուրս գալիս: Արդարեւ, որ խելքը գլխին մարդը կարող է տակաւին կենդանի, զործուներայ եւ անգամ «Երեսօր»-ը, ինչպէս որոշում է տարիքը Պ. Ֆնտղեան, անձի մասին ստել թէ նա մինչեւ վերջը հուսաւորիմ մնաց: Եթէ հնարաւոր լինէր մինչեւ ի վախճանը վարձուածքին ժամանակագրական իմաստ ստել, լուսազոյն ապացոյցը կ'ունենայինք, որ Կորիւնի յայտնի է Վասակի վախճանը: Սակայն անհարթութեան սրտածառ ինքը Ֆնտղեանն է, որ կամ յատկանիւն հմուտ չէ դրարարին եւ կամ հուզեալ մտածող: «Մինչ ի վախճան զհրամայեալն ի դարձ բերէր» նշանակում է հրամանները կատարում էր, դուրս էր բերում ամբողջովին, սկզբէն մինչեւ վերջ, անքերի: Ուրախ է տեսել եւ երբեքից բնահաստուել է, չգիտենք եւ վիճելի է: Պ. Ֆնտղեանի պատմողականութիւնը, որ Եղիշի վարդապետութիւնից այն կողմը չի անցնում, չի կարող տո՛ւն ուրաւագոյն յուսի ցնցուղ համարուել: Կարելի չէ մոտածել, որ Վասակ 410 մինչեւ 450, ինչպէս ինքն է որոշում, ուրեմն 40 ձիւ տարիներ զործադրած լինէր միայն այն նպատակին, որ խաբէր, նենդէր պարսիկներին եւ իր հայրենակիցներին, որպէս զի մի օր զօրավիդ լինի մոգերին: Կարելի չէ, որ նա, որ ձգտում էր հայոց թողին, հայոց անկախութեան, ինչպէս իր հակառակորդներն են խոստովանում, ոչ ոք սեննորս սւսանելու Պ. Ֆնտղեանից թէ ի՞նչ էր «հայ ժողովրդի ինքնութեան պահպանման խորունկ բնադրք»: Դժուար է հաւատալ, որ Մաշթոցի աջակցի սրտում քոստան տարի ծխէր պարսից մոխրոցի մասիւր, փոխանակ հայրենի սրբութեան որբազան կողմեր: Այլքան տարւոյ յուսուոր ուշքը չէր կարող մի ակնթալթում խաւարել կրակարանների բոցից: Ժամանակ է մաքրել մեր անցեալը եւ ներկան հոստես կրքերի անասող ռոգողումներից: Այսօր խոյ մեր հասարակական պատասխանատու ոյժերը ալիկերով չեն որակում միմեանց քան դաւաճան, աղբուրաց, օտարամոլ, չահաւէր եւ սորսկ օտար չահելի: Ուսած կրքերը չարաշունչ հողմեր են, որ սպանում են հանցանք ալն ճրագները, որ լուսուարում են մեր խաւար ուղին: Պատմագիտութիւնը պիտի կարողանայ անուշտ լինել տալով *cuique suum*.

2.

Պ. Ֆնտղեան չի կարող սրտնջալ, որ ուշադրութեան պակասութիւն ցոյց տուինք իր հանդէպ: Բայց փաստարկութիւնները քննեցինք եւ դատում ենք, որ ոչ մի պրակտիկ ցուցում չգտանք, որ փարատէր կասկածներս Կորիւնի մասին:

Յայտնի է, որ Կորիւնի լեզուն եւս եզուկի է իր յատկութիւններով անգրանիկ մատենագիրների շարքին: Արհեստական եւ չինծու ոճ է, ճաղաղ եւ ծանր, որպէս ճրոշող սայլ եւ չունի միւս ժամանակիցների ոճի ճեմական թեթեւ եւ սահուն նաղանքը:

Տարակուսելի է Մաշթոցի տկուժիտ տիպոսը: Թէպէտ կայքը լսելով հայ դրաւէտի հոչակը իբրեւ թէ հրամայում է կուշի «վայելուէ մեծարանօք զսուրբն ակուսիս»: Ակուսիտ, յաւորէն ձգողից, նշանակում է «անբուն»: Այսպէս էին կոչում այն վանականները, որ պարտաւոր էին հերթով աղօթք անել նաեւ ղիշերները տունը ննջելու: Ծշմարիտ է, որ անբունների վանական կարգը երեւան եկաւ Թէպետի օրով եւ հիմնագիրն էր սմն Արքեպիսկոպոս, որ յետոյ Ասորիքից տեղափոխուեց Կ. Պոլիս եւ աշխատեց հիմնեց նոր փոքր: Բայց անքունները հաշակ ստացան միայն վարու երկրորդ կիւից, երբ Ստեփան (ոս) կրօնաւորը հիմնարկեց Ստեփանի կոչումը նշանաւոր մեհառատանը 463 թուին: Այս թուից յետոյ միայն ակումիտ անունը կարող էր «վայելուէ մեծարանք» նկատուել: Վահանի մահը նմանապէս 462ից յետոյ է: «Ծշմարտապատում եւ վարդապետաւէր» Յոհանն, որ Տիգրանում չարչարանք կրելուց յետոյ դարձաւ «ի վերակայութիւն յերկրին հայոց», եթէ վերակայութիւն բառով կաթուղիկոսութիւն հասկանանք եւ ոչ եպիսկոպոսութիւն կամ սովորական հովուութիւն, կարող է լինել Յոհան Մանդակունին:

Ահա կէտեր, որ կտուտ են յարուցանում եւ Կորիւնի վերջարանութիւնը մանուշակ բնութեան է զօրացնելու կասկածամտութիւն:

Կորիւնը հարկաւոր է գտնում հաւատացնել, որ ինքը համբաւներից եւ զրուցանելից չէ քաղում իր պատմութիւնը, Մաշթոցի վարքը, այլ անձամբ տկանատես է եղել հայրերի դործերին եւ անգամ դործակից: Նա «ակումտես է կերպարանացն եւ տարնութեան հոգեւորական դործոց եւ լսող

չնորհապատում վարդապետութեանն եւ նոյն արբանեակ»։ Սկզբում արդէն հեղինակն իրեն յանձնարարում է որպէս աշակերտ Մալթոյի՝ «մասնաւոր աշակերտութեամբ վիճակ առեալ» եւ գրում է միւս աշակերտի՝ Յովսէփի հրամանով։ Ի՞նչ կարիք նորէն շնչոնել որ ինքը «տեսել է հայրերին, ներկայ է եղել հոգեւոր գործունէութեան, լսել է չնորհապատում վարդապետութիւնը եւ վերջապէս նրանց աշխատանքին է»։ Ո՛ր տեղից է հեղինակի այս գղուշաւոր ջանքը յառաջուց փութաւորութեամբ հնարաւոր կատարածները, որոշողը ժամանակակից չէ հայրերին։

Հեղինակի կանխատեսութիւնն աւելի հետեւն է գնում եւ աւելի կատարելի դարձնում։ Զգում է, որ ժամանակակից գրողից աւելի բան կարելի էր պահանջել, աշակերտը պէտք է որ քիչ աւելի ձոխ տեղեկութիւն ունենար իր ուսուցչի եւ հօր կեանքի վերաբերեալ։ Ուստի փորձում է արդարաւնայ, որ շատ բան դիտէ, բայց թողնում է՝ («գաճախապէս թողեալ») չի ուզում բոլորը գրի առնել («չէաք իսկ հանդուրժողք դամեանայն արարեալն կտակաւ դիւրաքանչիւրն «նշանակել»)», այլ միայն այն ինչ որ արժանի պատմելու («առ ի մանրակրկիտ առնելոյ դկարեւորագոյնս պատմելոյ»)։ Եւ յանկարծ խոտովանում է որ «ի նշանաւոր» գիտակցն (տայ. գիմակացն) քաղելով (տայ. քակելով) գհամատուտան (տայ. գհամատուտոն) կարգւցաք, որ(ք) ոչ միայն մեզ, այլ եւ որ զ(մ)ատեանսն ընթերցուն, յայտնի է»։

Մի ակամայ *lapsus*, որ մօտ է ճշմարտութեան։ Հեղինակը ուրեմն օգտուել է նշանաւոր գիտակներէ, եւ որովհետեւ մատենն կարգացողները գիտեն այդ, ասել է թէ գիտակները՝ գրաւոր աղբիւրներ են։ Հարկաւ խօսքը սուրբ գրքի եւ սուրբելոց թղթերի մօտին չէ, որոնց վկայութիւններէ օգտուում է գրքի սկզբում։ Մեր կասկածները զօրանում են եւ ստանում որոշ ձեւակերպում։ Արգեօք վերջարանութիւնը չի պատկանում այն ձեռքին, որ հարկ է տեսել վերստին խմբադրելու Կորինթի գործը։ Մալթոյի վարքը, անշուշտ, գրել է նրա ձեռնաստին աշակերտը Կորինթի Լ. գրել է պարզ անպաճոյճ ոճով, ինչպէս կարելի է ենթադրել Ղազար Փարպեցու քաղութուններից։ Հետագայում մի ուրիշը Կորինթի գործը վեր է ածել աւելի բարձր ոճի, ինչ ինչ յաւելումներով եւ յարաւումներով։

Գիտենք, որ մեզ հասած Կորինթը ենթարկուել է նորէն կրճատումի, որ յայտնի է փոքր Կորինթ անունով։ Սա հասարակ կրճատում չէ, այլ դրեթէ նոր խմբագրութիւն։ Շատ բան գեղջած է, ինչպէս ձիւր յառաջարանը։ Կան նաեւ յաւելումներ, որոնց մէջ եւ խորենացուց առած հատումներ։ Ծիշտ նման ձեւով եւ մեծ Կորինթը կարող էր լինել վերջապետ Կորինթի հաղարտ գործի։ Միայն տարբեր նպատակով։ Մի դէպքում պէտք է զգացուած բարձրացնել ոճը եւ հասցնել ներքուի ճարտասանական թռիչքի, միւս դէպքում, ընդ հակառակը, պարզել եւ մառնել անել ընթերցումը։

Այս ենթադրութեամբ Կորինթի վերջարանը իր անուպասելի մերկացումով հասկանալի կը դառնայ։ Նորա իսկական հեղինակը Կորինթը չէ, այլ նրա խմբագրողը։ Եւ նա իրօք ճշմարտապէս է, նշանաւոր գիտակը, որից օգտուել է, Կորինթի սկզբնաղբիւրն է։ Վերջապանի երկիւղը եւ հաւատարմութեամբ, որ պատմութիւնը ականատեսի գործ է, նորա խոտովանութիւնը, որ շատը կրճատել է ի նպատակ կարեւորի համաձայն կանոնի *nom multa sed multum*, այս բոլոր առումներ է *bona fide*։ Հետեւապէս, այն կէտերը, որ կատարելի են եւ կամ այդպէս են թւում կարելի է համարել վերամշակողի, այսինքն երկրորդ ձեռքի ակամայ ստուեր։

Հաղիւ թէ կարիք կայ յիշելու, որ արձարծածու մտքերը տակաւին թէական կառուցումներ են որոշ գիտողութեանց հիման վերայ, որոշ զգուարութիւններ հարթելու համար։ Երական վճիռներ չեն։ Կորինթը երեւում է որ փառաստանի, Ագաթանգեղի, Ղազարի նման կրել է օտար նորոգիչ ձեռքի աղգեցութիւնը եւ նրանց հետ միասին պիտի գտնէ լուծում։

Ե.

Պ. Մնողլեանը, անշուշտ, կը ներքինէ, որ պատեհ առթից օգտուելով քանի մի խօսք էլ ասեմ նրա լեզուադիտական խոզումների նկատմամբ։

Հայերէն խաչ բառը պարոնք փորձում է հանել ասորական խաչը-ից։ Կործեմ, կարելի է լուծեամբ անցնել ալոպիսի համեմատութեանց մօտին՝ Լ. բնաւ չիշել, մոռանալ։ Կան մտքեր, որ անհուսաւորիմ թռչունի նման դուրս են դալիս յանկարծ

մաքի վանդակից, որպէս զի այլ եւս չվերադառնան:

Անցնենք «Պահլաւերէն փոխառեալ բառեր» յօդուածին (Հ. Ա. 9—10): Երեք բառ, երեք դիւտ՝ դուար[ափակ], [վառ] չուէր եւ նուէր: Ագաթանդեղի դուար[ափակ քաղաքումի] բառը համեմատում է շօար բառի հետ: Որպէս թէ շօար նշանակում է 'տփ, եզր', ուրեմն դուարափակ ասել է 'եզրափակ':

Մխիթարեան հայրերը կարծել են, որ դուարափակի մէջ դուար-ակ բառն է, ուրեմն քաղաքումի դուարակնիս փակելու համար էր: Յայտն էլ ժողովուրդը օտար բառով դուա (այլ արմատակից քաղաք-ին) է կոչում բնական թէ արհեստական շրջափակ կայանները, որ յատկացրած են կենդանիներին հանգստեան եւ բացթեւայ դիւտելու: Հնում սա կոչում էր քաղաքում:

Պ. Ֆնտզեանը չէ հաւանում այս մեկնութիւնը, գոյց է եւ իրաւամբ: Կարող է պատահել, որ զուար կապ չունենայ դուարակի հետ: Ուրում է աւանել այստեղ իրանական շօար. Տարուարաւորաբար ինքը շօար պէտք ունի լուսարանութեան աւելի քան պարը: Զակոսն Վեպիկապի 19, 4 յիշած շօար թարգմանում է 'եզր' ենթադրութեամբ, որովհետեւ խօսքը գետի մասին է: Բայց նշանակութիւնը եւ ստուգաբանութիւնը անյայտ է: Լեզուական խնդիրներում աւելի մեծ հեղինակութիւն քան ամերիկացի պատկանելի գիտնականը, գերման Բարթոլոմէ կարծում է, որ շօարահ նշանակում է բլուր, քարձրաւանդակ: Վեպիկապի պահլաւ թարգմանութիւնը ոչ մի նպաստ չի բերում բառի լուծման, շօարահ- թողնելով անփոփոխ շօար. սանսկրիտ թարգմանութիւնը շօարահ-ի գէմ ունի padah- 'տուն', երեւի, ստորագծի մաքով:

Զակոսնի եւ Բարթոլոմէի պայմանական, եւ տարբեր բարոնումները 'ափ' եւ 'բլուր' կարելի էր հաշտեցնել, ինչպէս կարծում եմ անձամբ, յիշելով գերման Berg 'լեռան', որ անցնել է սլաւեզոները, որպէս brěg 'տփ', սկզբնապէս 'սառսա' յետոյ 'տփ': Մեկնութիւնն հնարաւոր է, եթէ շօարահ-ի ստուգաբանական իմաստը որ եւ է նեղուկ տար յիշեալ ենթադրական թարգմանութիւններին: Նոյն Բարթոլոմէ համեմատում է շօար- սանսկրիտ kṣarāh- 'կորուսթիւն' բառի հետ: Աւետարանում շօար- նշա-

նակում է 'ծուռութեամբ գնալ' եւ դարձ է ածուած դեւերի քայլուածքը բնորոշելու համար, մինչ բարի ուղիներին է փրկագահում սոփորական լոգ- 'գնալ, վազել' բայը: Եթէ հնարաւոր է 'կորուսթեան, ծուռթեան' դասարանից հանել 'լեռան, բլուր' նշանակութիւնը, կարելի է ընդունելի համարել տուած ստուգաբանութիւնը:

Յամենայն դէպս շօար մնում է բաւականին մութ: Հայերէն գուար եւս մութ է, զանէ Պ. Ֆնտզեանի համար: Պարզ է, որ երկու կոյրեր չեն կարող առաջնորդել զէպի լոյս: Մանաւանդ որ աւետ. շօարահ, որ պահլաւերէնում մնում է շօար հայերէնում ի պէպ փոխառութեան պիտի հնչէր եւս *գրար:

Նպասակիցս դուրս է որեւէ ստուգաբանութիւն առաջարկել: Կ'ուզէի միայն ահանարկել, որ դուարափակը մեկնութիւն է քաղաքում-ի, եւ ուրեմն վերջինս սոփորական դալա չէր ցած պատնէշով, այլ խոտամբար՝ բարձրադատ: Ներքի է դուար-ի մէջ տեսնել պարթիւ vār. աւետ. vārā եւ պարսկ. bār բառը, որ նշանակում է 'պատ': Հայերէն՝ պատուար ունի իր վերջին մասում նոյն vār < *pati-vāra (prati). սկզբի դիւտում է նախդիրի մնացորդ է, հաւանօրէն, Աշ, որ նկատում է զպոյշ բառում < աւետ. az-gaušō, 'ախանջները ցից', այլ եւ աւետ. az-vaeḍa-: Զուար < *uz-vārā լուրեմն նշանակելու է 'պատ' վեր բարձրացող, դուարափակ՝ սրմափակ: Կրկնում եմ, ենթադրութիւն է այս լուկ:

Անյաջող է եւ Պ. Ֆնտզեանի երկրորդ ամեմատութիւնը: Հայերէն -շուէլ չի կարող համաձայնել օտար ոչ իսկ իրանական ՏՅԱՐ (°) -ին: Վաղշուէլը ամբողջովին փոխառութիւն է եւ ենթադրում է պարթեւ *vatišvēr. Անանկի է գէշ օրինակը, որպէս թէ գա(ր)շ-ից: Պրոֆ. Մաւր շառնից արած է այս համեմատութիւնը, հանելով գէշ-ը *գալշ-ից միջնորդ ձեւ գէշ-ի եւ գարշ-ի: Բնաւ չեմ կարծում այստեղ «վերջուումի» հետքեր որոնել, այլ հասարակ դուրապիսում, որ հնարաւոր է, չնայելով որ անձամբ զէշ դարչի նայնացումը համոզիչ չեմ գտնում:

Երրորդ գիւտը աւելի հանդիսաւոր է: Պ. Ֆնտզեան պէտք է տեսնել յայտնել այս մասին ամերիկացի իրանագէտի, Պրոֆ. Զակոսնին, «որին շատ գոհանակութիւն է պատճառել»: Արդ չնայելով Զակոսնի

հաւանութեան «սահլաւիկ nvar չէ կարող նոյնանալ նուէր-ին հետ: Բարերախտաբար նուէր այն փոխառութիւններէն է, որի ստուգարանութիւնը վաղուց եւ ճշգրտօրէն յայտնի է: Նուէր ծագում է սլաւոն. *nivēda* սլաւոն. *nuvēd* և, աւետ. *ni-vaēda- (ni-vaedayemi* Բայի մէջ): *nvar* տեղ չունի այս շարքի մէջ:

Կասկածելի ենք համարում անգամ *nvar* զոյգութիւնը. Դինկարտի՝ *aspānvar-i Viš-aspā-* մէջ *aspānvar* վերլուծել՝ *aspā-nvar* անհետեւութիւն է, *aspā-*ի երկար *ā* կը մնայ առեղծուածային: Հասկանալի է, ինչու Ուեստը կարգում է *aspān-pur*, կամ *aspāxur*, որպէս զի *aspā-*ի *ā* անուշադիր չթողնէ:

Պահլաւ զբերը պատուութիւն են տալիս այլ եւ այլ կերպ կարգաւ: Եթէ մէկը ուղտ է -ն տառը տեսնել եւ կարգաւ *aspān-var*, ինչպէս Պ. Ֆնոդկեանը, այն ժամանակ պիտի բտոր լուծել *aspān* եւ *var* եւ ոչ երբեք *aspā* եւ *nvar* (*aspān* սեռական հոլովն է յունակի, իսկ *aspā* կը լինի անհատականայի ձեւ): *Aspāxur* քերականօրէն ճիշտ ընթերցում է *aspa + āxur = aspāxuri*, նոյնպէս քերականօրէն ճիշդ *aspān-pur*՝ «խոց քողաք», բայց *aspā-nvar* անհետեւ է քերականօրէն:

Պ. Ֆնոդկեանին վայթակալել է իմաստը: «Ասպանուէր» կարգալով, կտրելի է «ձիագոհ» հատկանալ եւ ուրեմն պարզել մութ պարբերութիւնը այն մտքով որ Զրադաշտին հանգիստելիս Վշտասոյ ձիու գոհ էր մատուցանում: Արդւոյ սլաւոնը այս միտքը չընկալել է գիտնական Ջոկսոնին եւ սո «լայտնել է իր դահուկութիւնը այս լուծումին»: Այսպէս է, որ չար մտքերը պատրուում են երբեմն առաքելի մարդկանց:

«Դենկարտ» սահլաւ գիրքը յօրինուած է Թ. Գարում Բ. յ. եւ այլ նպատակ չունի քան մեկնել բացատրել Աւեստայի սրբազան գիրքը: Աւեստայում եւ ոչ մի նշան ձիու-դահի, ինքը ձին գրեթէ սրտախելի է, մանաւանդ սպիտակ ձին, որը ինչպէս լուսն ալ-տալայտութիւն կապակից է աստուածներին: Հաւանական չէ, որ «Դենկարտը» յանկարծ մտաբերէր զարեւոյթ մոտոցութեան, վերացուած ձիադոհը, եւ յիշէր հակառակ Աւեստայի եւ այն էլ մի անգամ որպէս *ἄπας* *ἀεγόμενα*.

Պարիս:

ՊՐՈՓ. Ն. ԱՐՄԵՅ

ԼԵԶՈՒԱՐԱՆԱԿԱՆ

Հ Ր Ր Ձ Ո Տ

Հարազատ բառը եւ տրոհում եմ իբր-հար-աւ-զատ, որով ստանում ենք մի բարդ բառ: Այս բառի երկրորդ բաղադրիչը -զատ եւ կշռում եմ պրակ. յայ արմատի հետ, որ բարդութեանց մէջ մտնում է իբր յայ. այսպէս յայա, շահածին, շահի զաւակ, շահի զարմ, շահաղն: Մեր «զատ» արմատը եւ չեմ համարում փոխառութիւն, այլ բնիկ հայ արմատ: Մենք ունենք զատ, որից զատել, որ առ ալ-մատի սաստկական ձեւն եմ համարում. զատ նշանակում է կտրուած, անջատ, բաժան: Նա իր մէջ ունի ծնունդ գաղափարի նախաւոր իմաստը, որ հին մարդու աչքին այլ բան չէր, քան զաւակի անջատումը, զատումը ծնողի մարմնից:

Բայց «ի կամեցողն լինել Արամազդ» այդ արմատը կարելի է եւ փոխառութիւն համարել: Այս դէպքում հարազատ բառն իր կազմով կը գառնայ խառնածին, այսինքն հայ եւ օտար արմատների բարդում: Այդպիսի բառեր մեր լեզուի մէջ կան: Գրանցից մէկն է կարծում եմ բարզաւանդ բառը, որի երկրորդ բաղադրիչը -անել ծանօթ է, իսկ առաջին բաղադրիչը բարզաւ- եւ համարում եմ պրակ. *Հ*, բառի գործիական հոլովը՝ իբր բարզ, *բարզի, բարզաւ: «Բարզ» նշանակում է տերել եւ ուրեմն բարզաւանդ՝ նշանակում է տերեւով աճել, տերեւակալել: Այս բառի բուն իմաստը զուգահեռ է մեր ժողովրդական օրհնանքի բանաձեւին, որ իր պատկերները բուսական աշխարհից է առնում: «Ծլնս, ծաղկես, զօրանաս» ասում է հայ պապն իր թողանը: Նա կարող էր ասել նաեւ. «բարդաւաճես», այսինքն տերեւով աճես, տերեւակալես: «Հարազատ» բառի երկու բաղադրիչները բնիկ համարենք թէ նրանցից մէկը եկամուտ՝ գրանով մեր տրոհումը չի փոխուի. նա կը մնայ հար-աւ-զատ, որի երկրորդ բաղադրիչը նշանակում է ծին, զաւակ, զարմ, աղն: Ինչ վերաբերում է առաջին բաղադրիչին, որ է հար՝ եւ գա համարում եմ հայր բառի ձեւափոխութիւնը եւ ուրեմն հարազատ կարծում եմ նշանակում է հայրածին, հօր ծնած, հօր զաւակ:

Այս կէտը մանր քննութեան կարիք ունի: «Հայր» բառից ածանցուած բառերը մեր լեզուում հետեւում են բառակազմութեան երկու